

# 台中公園觀光導覽 Guide Map of Taichung Park

## 更樓 The Watchtower

建於1880年代(清光緒年間)，以敲鑼擊鼓報時刻，又稱鼓樓，功用為遠眺守望。原本位於大智路之上德安購物中心現址的吳寬旅公館，1983年遷建於公園內，為全台灣僅存的一座更樓。

The Tower tolled the hour on a drum and was also called as the Drum Tower. It functioned as a lookout and provided guarding protection. The Tower belonged to Mansion of Wu Luan Qi, which was formerly located at Taichung Central Shopping Center and has been moved to Taichung Park since 1983, and is the only watchtower remained in Taiwan.



## 孔子紀念像·神社遺址 The Memorial Statue of Confucius

1973年由台中與日本的獅子會捐贈，現存於內的石砌台基、銅馬、石獅，都是神社遺跡。  
The stone base of the Memorial Statue of Confucius, the cooper horses, and the stone lions are all remains of the Shrine.

## 奉獻紀念碑 Donative Monuments

公園的各個角落，有許多日治時代遺留的感謝奉獻紀念碑，目前有17座集中立於孔子紀念像前。  
There are plenty of monuments in the Park. Seventeen donative monuments are clustered in front of the memorial statue of Confucius.

## 景觀洗手間 Scenic Toilets

特別的景觀公廁，尖塔式外觀，日式庭園風格，衛生品質良好，給人舒適的感受。  
Steeple shaped toilets with nice view and the style of a Japanese garden provide users with high quality in hygiene and comfortable feelings.

## 望月亭 Full Moon Pavilion

原名「北門樓」，1948年整修改名「望月亭」，是台中城八個城門中僅存的門樓。亭中的「曲奏迎神」匾額，有一百多年歷史，是公園中歷史最久的紀念物。  
The Pavilion was at first named "North Gate Tower" and renamed as such when renovation took place in 1948. The board inscribed with "music played to greet gods" in the pavilion has a history of one century. Originally, there were eight city gates in Taichung City. This is the only one remained.



## 鳥居 Torii

為公園神社遺跡之一，台灣光復後被推倒，結構受損不堪修復，如今殘跡平放在公園內草皮展示。

As part of the remains of the Japanese Shrine in the Park, the torii was overturned after Taiwan's refrecession from Japan, which caused irreparable damage to its structure. Today its remains are laid on the grass in the Park for display.



## 放送播音台 Broadcast Station

1935年建造，磚石結構，銅製屋頂，具有日本建築風格，2004年登錄為台中市歷史建築。  
Built in 1935, with a brick-stone structure and copper roof, has the style of Japanese architecture. Broadcast Station has been registered as a historical heritage of Taichung City since 2004.

## 百年老樹 The old banyan trees

百年老榕樹，鳥兒、松鼠在上面優雅地穿梭，綠意盎然。

Through one century, the old banyan trees are still filled with the lush greenness. Birds and squirrels are everywhere to be seen.



## 東大墩·砲台山 East Dadun · The Fort Hill

早期日本人為防患抗日攻擊，在此設置三座砲台，故得其名，山上有三等三角點，為台灣地籍調查測量的原點。

During the period of Japanese colonization, three batteries were set up here by the Japanese government in order to guard against anti-Japanese attacks. The Hill was therefore named as such. There is a third order triangulation base in the Hill, which is the origin base set up for forming a network of cadaster in Taiwan.



## 不去不可 順遊景點 Must-See Tourist Attractions



## 市長公館 Former Mayors' Residence

市長公館重新開放，除了提供現代藝術的展覽，還有精緻豐富的餐點以饗市民。  
Reopened to the public, the Mayor's Residence offers not only exhibitions of modern art but also all kinds of meals.  
No.125, Sec. 1, Shuang shi Rd., North District, Taichung City



## 台中放送局 Former Taichung Broadcasting Bureau

日治時期的米黃色巴洛克式建築，內部廣播歷史與設備，並提供複合式餐飲服務。  
A yellow building of Baroque style, the Bu displays the history and facilities of broadcast and offers meals as well as drinks.  
No.1, Diantai St., North District, Taichung

## 國立台中圖書館 National Taichung Library

位於台中公園東北邊，就像市民的大書房，是中部地區的知識殿堂。  
Situated on the north-east side of Taichung Park, the Library is like a huge study room for citizens in Taichung and plays the role of a sanctuary of knowledge in central Taiwan.  
No.291-3, Jingwu Rd., North District, Taichung City

## 孔廟、忠烈祠 Confucius Temple & Martyrs Shrine

忠烈祠中國宮殿式的建築，供奉革命烈士的神位。孔廟採四方宮殿式，鳥居與各殿宇彩繪成臺灣少有的仿宋朝宮殿式建築。  
Visitors may worship revolution martyrs in the Chinese palace styled Martyrs Shrine. Confucius Temple adopts the shape of a square palace and is painted in Sung Dynasty style.  
No.260, Living Rd., North District, Taichung City  
No.30, Sec. 2, Shuang shi North District, Taichung City

## 一中街商圈 Yizhong St. Business District

商圈年輕氣味濃厚，流行服飾店林立，餐點美味又便宜，是台中許多有名小吃發源地，花少少的錢，就能享受豐富假期。

A place full of youth, chic clothes shops are everywhere to be seen. Meals offered by restaurants here are inexpensive and delicious. Many popular stall dishes of Taichung started to be known from this district. It does not cost you much to enjoy a colorful holiday here.



台中市北區，一中街與育才街交叉口路段之間

Around the intersection of Yizhong St. and Yucai St in the North District.

